

綜合新聞

格蘭活倫區定期第五次民族晚會

【雲訊】由格蘭活倫區議會及中政府內政部所贊助的民族晚會，將於六月十八日(星期二)晚上七時半舉行其第五次民族晚會，地點是溫尼布街一八九五號雲高華東區文化中心。是日的節目為：葡萄牙舞、葡萄牙歌曲及樂器演奏、更由清韻音樂社表演中樂，入場免費，詳情請撥電話二五五九三三八。

中華基督教友誼會將舉辦各項活動

【雲訊】中華基督教友誼會報告該會將舉辦活動，希各界僑胞注意：
(一)為提高靈命，加強生活意義，特於六月十六日(星期日)舉行戶外崇拜，租公共汽車於八時半往利遜熱水湖，歡迎各界參加，訂座位等詳情請洽四三二一五八〇或四三二一六五四〇周長老。
(二)六月十九(星期三)至二十一日(星期五)每晚七時中假九八街東六一二號禮拜堂，舉行本堂培靈佈道會，特請環球佈道家，中國平信徒傳道會長福首領社長黃約翰牧師主講國語講道，粵語翻譯，歡迎參加。
(三)本堂九日舉行洗禮禮會，呂存哲、呂尚輝、查鳳梧四位受洗，同時有呂德堯、呂樹輝、黃、黃、黃、黃四位受洗，且舉行新年度執事就職禮。

點城中華會館省墓

【點訊】本埠中華會館，此間地帶偏北，霜雪連綿方能溶化，故連年均於夏初，始舉行祭掃故墳墓，以表慎終追遠，安慰先靈之意，本年擇於六月二十四日(星期日)下午一時，在會館集會，備金豬酒禮、鮮花果品，前往市內三公墓墳場致祭，由各熱心僑胞派代表參加，人數約百餘人，全體復回會館酒會。

國際籃球友誼比賽 中華人民共和國北京隊與加拿大隊比賽

男女國家代表隊六月十三日(星期四)假座展覽會太平洋廣場雙料娛樂，下午七時半女子隊比賽，下午九時，男子隊比賽。
對號位三元，式元 學生與耆老八折收票。
定票處：Vancouver Ticket Centre
630 Hamilton St. All Eaton's Stores, Foley's Stereo Mart, N. Vance, 或電話 683-3255 或 4伊頓公司代售。

北雲埠巧巧酒家 為酬顧客設午市

【雲訊】著名北雲埠巧巧酒家，巧製燒排骨，著名八珍燻鴨，撚手煲仔菜，常備鮮魚蝦蟹供應，為北雲埠家正宗粵菜，兼備喜慶筵席，隨意小酌，並營新屋入伙酒會，有熱餐禮包送，供用，免費專車送客，為僑胞服務云。

周瑞堃翁逝世 定期出殯歸土

【雲訊】雲南老僑周瑞堃，字瑞堃，原籍開平，寓居溫哥華，來加數十年，向在沙省舞市租經理商，染病數次，遷來雲埠居住，曾入聖保醫院九日晨，與世長辭，積閱享壽七十有年，遺下妻兒女媳，均隨侍在側，遵禮成服，定期六月十四日(星期五)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮，下午於伏市蘭墓園。

六睡房華麗住宅出賣

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳、小室、家庭室、娛樂室與酒吧，土庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全齊，全部地毯，與貴族維治。
Phil Cho, 電話: 685-1346, 263-9001

三睡房住宅出賣

大客廳、大廚房、土庫房兩層，兩個浴室、洒水浴、有車房、前邊花園、後邊菜園、雅潔住宅，業主取價六萬六千五百元。電話: Mr. Joe Pappo 135 S.E. Marine Drive, Ph. 325-9655

什貨生意連實業出賣

近華埠前舖後居有兩睡房樓上三伙收租適合夫婦經營取價七萬五千元，點貨有售者請電話式伍套 捌捌肆肆

鳴謝

弟於上月入聖德醫院割胆石在院期間荷蒙沙維倫安總會會員以及伯叔嬸姆兄弟親戚友到院慰問惠我鮮花生菓藥膳，弟謝萬分此際特刊報端感戴五中弟現已出院回家，養木能門門致謝謹啟謹言以伸謝悃 敬祝列位康健
林華儀謹謝

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，蠟燭，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話諮詢或登報，無任歡迎。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞教授魔術，即教即會。
萬溫哥華五十九街西四百五十五號近苗比。電話：三三五九七九三 許大衛

記舖

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中茶茶點 家常便飯 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至四 上午十一時至下午十時 星期五、六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

三睡房舊屋出賣

位於 1508 West 70 Ave. (Granville & 70th)
有餐室、壁爐、土庫、煤氣爐爐灶熱水器、220V 電線、新廚房浴室，便餐椅、地毯、業權清楚，取價五萬八千元。(無出賣牌號)

約廿年新街角屋出賣

兩睡房有餐室，另土庫，每月收租叁百廿五元，地段一八八六九尺，柏文計劃區，需款五萬五千元，請速電。價高者得，地點 7517 Mary Ave. S. Burnaby
請勿打擾住者為要。電話 437-5075 洽。

好地位餐館生意出賣

新建築，有廳有七二座位，於正午至下午六時午約參觀。電話 224-4722
4585 Dunbar St.

宜炒鑊一名

工金從優 請到 Hennessey's Rest 2396
Marine Dr. West Vancouver, B.C. 電話 922-1533

雲高華新書局

給我金香二元 林一元一依達
芳蘭一元四毛五情痴一元三毛天賦
怨女痴男一元二毛 玲玲二元二毛
殘梅傲影全三册二元七毛五萬壽
天雁追雲九毛五林苗著河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
絕望江上愁一元三毛五凌波著
點點星塵一元三毛五凌波著
失去陽光的人一元三毛五凌波著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三毛五著 癡心人二元三
致流七毛五著 四個夏天九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話一元四李怡著
初級英語會話一元陳信編
初級英語會話七毛五陳信編
創谷幽魂全三册二元七毛五伍匡
(外埠另加郵費)

Web: Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

安達旅運有限公司重要啟事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲往倫敦有廉至四百九十九元，又有高至一千一百八十二元不等，更有付有雙程機票但只搭得一程，回程須另行另購而致關上公堂，敝公司為加強服務我僑胞起見，特增設廉價機票免費詢問部

廉價機票免費詢問部
義務為我僑胞解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。
雲高華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話：(六〇四)六八四、二〇三五

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

批發零售 兼營國貨

參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 唱片圖帶 古玩宮燈 文房用具

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

本號每日接有住屋，柏文物業更新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍黃秀英 733-5743
伍澤濂 327-7842
伍澤濂 980-3198

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩廁所，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋餘再地。伍澤濂

▲街角藥店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另另另。伍澤濂

▲十三組新屋，第一街夾西仔巷，全材料上等而華麗，應有特別寬大，全部木地台，投資良機。

▲八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水廁，取價六萬餘元。

▲四四八四十九街，上下共三睡房，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元。

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客廳噴噴噴全鋪地毯，土庫有有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒。

▲市內中心商業區，位格爾夫街一千一百號，地段二千九百尺，位置極佳，地面鋪地毯，年半租。價十五萬九千元。開價五萬或五萬餘。

▲新屋數間在建築中，詳情請問伍澤濂

▲現邊商業廣場餐館，短鐵助，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元，若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均上生每一萬二千元，賣鮮花盆花

文心書局

批發零售 兼營國貨

參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 唱片圖帶 古玩宮燈 文房用具